

Gen

Chapter 42

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

לָמָּה לְבָנָיו יַעֲקֹב וַיֵּאמְרוּ בְּמִצְרַיִם שָׂרָה יֵשׁ-כִּי יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר 1
কেন তার-পুত্রদের-কাছে যাকোব আর-বলল মিসরে শস্য আছে যে যাকোব আর-দেখল
H4100 H3290 H0559 H4714 H7668 H3426 H3290 H7200

וַתִּתְּנָה
তোমরা-পরস্পরের-দিকে-তাকাচ্ছ
H7200

কনান দেশেও প্রবলভাবে দুর্ভিক্ষ হলো | যাকোব জানতে পারল যে মিশর দেশে শস্য রয়েছে | তাই যাকোব তার পুত্রদের বলল, "আমরা কিছু না করে কেন এখানে বসে রয়েছি?"

וַיִּשְׂרַב-וּ שְׂמַעְתִּי וַיֵּאמְרוּ וַיֵּשׁ-כִּי וַיִּתְּנֵהּ וַיִּתְּנֵהּ 2
আর-কিনে-আন সেখানে নেমে-যাও মিসরে শস্য আছে যে শুনেছি দেখ আর-বলল
H7666 H8033 H3381 H4714 H7668 H3426 H8085 H2009 H0559

וַיִּתְּנֵהּ וַיִּתְּנֵהּ
মরব আর-না আর-আমরা-বাঁচব সেখান-থেকে আমাদের-জন্য
H4191 H3808 H2421 H8033

শুনলাম মিশর দেশে শস্য বিক্রি হচ্ছে | চল সেখানে গিয়ে আমরা শস্য কিনি | তাহলে আমরা বাঁচব | মরব না!"

וַיִּרְרֵה וַיִּתְּנֵהּ וַיִּתְּנֵהּ 3
আর-নেমে-গেল মিসর-থেকে শস্য কিনতে দশজন যোসেফের ভাইয়েরা আর-নেমে-গেল
H4714 H7666 H6235 H3130 H0251 H3381

তাই যোসেফের দশ ভাই মিশরে শস্য কিনতে গেলেন |

וַיִּתְּנֵהּ וַיִּתְּנֵהּ 4
আর বিন্যামীনকে আর
H6435 H0559 H0251 H0854 H3290 H7971 H3808 H3130 H0251 H1144 H0853

וַיִּתְּנֵהּ
বিপদ তার-স্মৃতি-হয়
H0611 H7122

যাকোব কিন্তু বিন্যামীনকে পাঠালেন না | (কেবল বিন্যামীনই যোসেফের সহোদর ভাই ছিলেন |) যাকোব ভয় পেলেন পাছে বিন্যামীনের খারাপ কিছু ঘটে |

וַיִּבְאֵר וַיִּבְאֵר 5
আর-এল বিন্যামীনকে পুত্রেরা
H0776 H7458 H1961 H0935 H8432 H7666 H3478 H0935

কনানেও দুর্ভিক্ষ ভয়াবহ রূপ নিল ফলে কনান দেশের বহু লোক মিশরে শস্য কিনতে গেল | তাদের মধ্যে ইস্রায়েলের সন্তানরাও ছিলেন |

וַיִּתְּנֵהּ 6
আর-যোসেফ
H0776 H3605 H7666 H1931 H0776 H7989 H1931 H3130

וַיִּתְּנֵהּ
মাটিতে মুখ তাঁকে আর-প্রণাম-করল যোসেফের ভাইয়েরা আর-এল
H0776 H0639 H7812 H3130 H0251 H0935

সেই সময় যোসেফ মিশর দেশের রাজ্যপাল ছিলেন | আর যে সব লোক মিশরে শস্য কিনতে আসত তাদের উপর যোসেফ নজর রাখতেন | তাই যোসেফের ভাইরাও তার কাছে এসে হেঁট হয়ে প্রণাম করল |

7
 וַיִּתְנַחֵם אֲלֵיהֶם וַיִּתְנַחֵם
 আর-অপরিচিতের-মতো-আচরণ-করল তাদের-সঙ্গে
 וַיִּכְרַם וַיִּכְרַם
 আর-চিনল-তাদের
 אֲחִיו אֲחִיו
 ভাইদের
 אֶת- אֶת-
 তার
 יוֹסֵף יוֹסֵף
 য়োসেফ
 וַיֵּרָא וַיֵּרָא
 আর-দেখল
 H0413 H0251 H0853 H3130 H7200

וַיֵּרָא וַיֵּרָא
 আর-বলল-তারা
 בְּאֵזְנוֹ בְּאֵזְנוֹ
 এসেছ
 מֵאֵין מֵאֵין
 কোথা-থেকে
 אֲלֵיהֶם אֲלֵיהֶם
 তাদের-কাছে
 וַיִּאמְרוּ וַיִּאמְרוּ
 আর-বলল
 קְשׁוֹת קְשׁוֹת
 কঠোরভাবে
 אֲתָם אֲתָם
 তাদের-সঙ্গে
 וַיִּדְבֹּר וַיִּדְבֹּר
 আর-বলল
 H0559 H0935 H0370 H0413 H0559 H7186 H0854 H1696

מֵאֵרֶץ מֵאֵרֶץ
 দেশ-থেকে
 אֶת- אֶת-
 খাবার
 לְשֹׁבְרֵי- לְשֹׁבְרֵי-
 কিনতে
 כְּנָעַן כְּנָעַן
 কনানের
 H0400 H7666 H0776

য়োসেফ তাঁর ভাইদের দেখে চিনতে পারলেন, কিন্তু এমন ভান করলেন যেন তাদের চেনেনই না। তিনি তাদের সঙ্গে কৰ্কশভাবে কথা বললেন। তিনি বললেন, “তোমরা কোথা থেকে এসেছ?” ভাইরা উত্তর দিল, “আমরা কনান দেশ থেকে এখানে খাদ্য কিনতে এসেছি।”

8
 וַיִּכְרַם וַיִּכְרַם
 আর-চিনল
 יוֹסֵף יוֹסֵף
 য়োসেফ
 אֶת- אֶת-
 তার
 אֲחִיו אֲחִיו
 ভাইদের
 וְהָם וְהָם
 কিন্তু-তারা
 לֹא לֹא
 না
 חֲכִירָה: חֲכִירָה:
 চিনল-তাকে
 H3808 H1992 H0251 H0853 H3130

য়োসেফ জানতেন যে এই লোকরাই তার ভাই কিন্তু তারা য়োসেফকে চিনল না।

9
 וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
 আর-স্মরণ-করল
 יוֹסֵף יוֹסֵף
 য়োসেফ
 אֶת- אֶת-
 সেই
 הַחֲלָמוֹת הַחֲלָמוֹת
 স্বপ্নগুলি
 אֲשֶׁר- אֲשֶׁר-
 যা
 רָחַם רָחַם
 দেখেছিল
 לְהֵם לְהֵם
 তাদের-বিষয়ে
 וַיִּאמְרוּ וַיִּאמְרוּ
 আর-বলল
 אֲלֵיהֶם אֲלֵיהֶם
 তাদের-কাছে
 H0413 H0559 H2472 H0853 H3130 H2142

מְרוֹגְלִים מְרוֹגְלִים
 গুপ্তচর
 אֲתָם אֲתָם
 তোমরা
 לְרֵאוֹת לְרֵאוֹת
 দেখতে
 אֶת- אֶת-
 সেই
 עֲרֹת עֲרֹת
 দুর্বলতা
 הָאָרֶץ הָאָרֶץ
 দেশের
 בְּאֵתָם: בְּאֵתָם:
 এসেছ
 H0935 H0776 H6172 H0853 H7200 H7270

আর ভাইদের নিয়ে য়োসেফ যে স্বপ্নগুলি দেখেছিলেন তা তাঁর মনে পড়ে গেল। য়োসেফ তাঁর ভাইদের বললেন, “তোমরা এখানে শস্য কিনতে আস নি! তোমরা গুপ্তচর। তোমরা আমাদের দুর্বল জায়গাগুলো জানতে এসেছ।”

10
 וַיִּאמְרוּ וַיִּאמְרוּ
 আর-বলল-তারা
 אֵלָיו אֵלָיו
 তাঁকে
 לֹא לֹא
 না
 אֲדֹנָי אֲדֹנָי
 প্রভু-আমার
 וַעֲבַדְיָ וַעֲבַדְיָ
 আর-তোমার-দাসেরা
 כָּאֵן כָּאֵן
 এসেছে
 לְשֹׁבְרֵי- לְשֹׁבְרֵי-
 কিনতে
 אֶת- אֶת-
 খাবার
 H0400 H7666 H0935 H5650 H0113 H3808 H0413 H0559

কিন্তু তাঁর ভাইরা বলল, “তা নয় মহাশয়! আমরা আপনার দাস, কেবল খাদ্য কিনতে এসেছি।”

11
 כְּלָנוּ כְּלָנוּ
 আমরা-সবাই
 בְּנֵי בְנֵי
 পুত্রেরা
 אֶחָד אֶחָד
 ব্যক্তির
 עֲבַדְיָ עֲבַדְיָ
 তোমার-দাসেরা
 מְרוֹגְלִים: מְרוֹגְלִים:
 গুপ্তচর
 הָיָה הָיָה
 ছিল
 לֹא- לֹא-
 না
 אֲנַחְנוּ אֲנַחְנוּ
 আমরা
 כְּנִים כְּנִים
 সৎ
 נִחְנוּ נִחְנוּ
 আমরা
 אֶחָד אֶחָד
 ব্যক্তির
 אֶשׁ- אֶשׁ-
 এক
 בְּנֵי בְנֵי
 পুত্রেরা
 H7270 H5650 H1961 H3808 H0587 H5168 H0259 H0376 H3605

আমরা ভাইরা এক পিতার সন্তান। আমরা সৎ লোক, আমরা কেবল খাদ্য কিনতে এসেছি।”

12
 וַיִּאמְרוּ וַיִּאמְרוּ
 আর-বলল
 אֲלֵיהֶם אֲלֵיהֶם
 তাদের-কাছে
 לֹא לֹא
 না
 כִּי- כִּי-
 বরং
 עֲרֹת עֲרֹת
 দুর্বলতা
 הָאָרֶץ הָאָרֶץ
 দেশের
 בְּאֵתָם: בְּאֵתָם:
 এসেছ
 H7200 H0935 H0776 H6172 H3808 H0413 H0559

তখন য়োসেফ তাদের বললেন, “তা নয়, কিন্তু তোমরা আমাদের কোথায় দুর্বলতা তাই দেখতে এসেছ।”

13
 וַיִּאמְרוּ וַיִּאמְרוּ
 আর-বলল-তারা
 שְׁנַיִם שְׁנַיִם
 বারো
 עֶשְׂרִי עֶשְׂרִי
 জন
 עֲבַדְיָ עֲבַדְיָ
 তোমার-দাসেরা
 אֶחָד אֶחָד
 ব্যক্তির
 בְּנֵי בְנֵי
 পুত্রেরা
 אֶשׁ- אֶשׁ-
 এক
 אֶחָד אֶחָד
 ব্যক্তির
 כְּנָעַן כְּנָעַן
 কনানের
 H0776 H0259 H0376 H0587 H0251 H5650 H6240 H8147 H0559

וְהָיָה וְהָיָה
 আর-দেখ
 חֹטֵן חֹטֵן
 ছোটজন
 אֶת- אֶת-
 সঙ্গে
 אָבִינוּ אָבִינוּ
 আমাদের-পিতার
 הַיּוֹם הַיּוֹם
 আজ
 וְהָאָדָם: וְהָאָדָם:
 আর-একজন
 H0369 H0259 H3117 H0001 H0854 H2009

আর ভাইরা বলল, “না! আমরা সবাই ভাই ভাই! আমাদের পরিবারে আমরা বারো ভাই। আমাদের সকলের পিতা একজনই। ছোট ভাই এখনও আমাদের পিতার কাছে রয়েছে। অন্য ভাইটি বহু বছর আগে মারা গেছে। আমরা আপনার দাস, কনান দেশ থেকে এসেছি।”

14
 אָתָּם : מְרִנְּלִים לְאִמָּר אֲלֵכֶם אֲשֶׁר גְּדַרְתִּי אֵיךְ יִצְחָק אֲלֵהֶם וַיֹּאמְרוּ
 তোমরা গুপ্তচর বলে তোমাদের-কাছে বলেছি যা এই যোসেফ তাদের-কাছে আর-বলল
 H7270 H0559 H0413 H1696 H1931 H3130 H0413 H0559

কিন্তু যোসেফ তাদের বললেন, “না! আমি দেখছি আমার কথাই ঠিক। তোমরা গুপ্তচরই বটে।

15
 אֲסֵּי אִם כִּי מִהֵנָּה תִּצְאָו אִם-כִּי פְרֹעֹה הָיָה תִּבְחָנוּ בְּזָמָן
 আসে যদি কেবল এখান-থেকে বের-হবে যদি ফরৌণের জীবন-দিয়ে পরীক্ষিত-হবে এতে
 H0935 H2088 H3318 H6547 H0974 H2063

הֲנֵנּוּ : הַקָּטָן אֲחֵיכֶם
 এখানে ছোট তোমাদের-ভাই
 H2008 H0251

কিন্তু তোমরা যে সত্য বলছ তা আমি তোমাদের প্রমাণ করতে দেব। ফরৌণের নামে দিব্যি দিয়ে বলছি, যে পর্যন্ত না তোমাদের ছোট ভাই এখানে আসে আমি তোমাদের যেতে দেব না।

16
 וְאֵתָּם אֲחֵיכֶם אֶת-וַיְקַח אֶת-מִצְרַיִם
 আর-তোমরা তোমাদের-ভাইকে সেই আর-সে-নিয়ে-আসুক একজনকে তোমাদের-মধ্য-থেকে পাঠাও
 H0251 H0853 H3947 H0259 H7971

וְהָיָה אִם-לֹא וְאִם-כִּי אֲחֵיכֶם הָאֵלֶּם וְהָיָה
 জীবন-দিয়ে না আর-যদি তোমাদের-সঙ্গে সত্য তোমাদের-কথা আর-পরীক্ষিত-হবে বন্দী-থাকবে
 H3808 H0854 H0571 H1697 H0974 H0631

אָתָּם : מְרִנְּלִים כִּי פְרֹעֹה
 তোমরা গুপ্তচর নিশ্চয়ই ফরৌণের
 H7270 H6547

আমি তোমাদের একজনকে যেতে দেব যে ছোট ভাইকে আমার কাছে নিয়ে আসবে, সেই সময়ে তোমরা কারাগারে থাকবে। আমরা দেখব যে তোমাদের কথা সত্যি কিনা, যদিও আমার বিশ্বাস যে তোমরা গুপ্তচর।”

17
 וַיִּמְיוּ : שְׁלֹשֶׁת מִשְׁמָר אֶל-אֲתָם וַיִּצְאָו
 দিন তিন কারাগারে কাছে তাদের আর-একত্র-করল
 H3117 H7969 H4929 H0413 H0853 H0622

তারপর যোসেফ তাদের তিনদিনের জন্য কারাগারে রাখলেন।

18
 אֲנִי אֲחֵיכֶם אֶת-וַיְחַיֵּוּ שָׁשׁ זָאת הַשְּׁלִישִׁי בְּיָוֶם יִצְחָק אֲלֵהֶם וַיֹּאמְרוּ
 আমি ঈশ্বরকে সেই আর-বাঁচবে কর এই তৃতীয় দিনে যোসেফ তাদের-কাছে আর-বলল
 H0589 H0430 H0853 H2421 H2063 H7992 H3117 H3130 H0413 H0559

וַיִּרְאֵהוּ :
 ভয়-করি
 H3372

তিন দিন পরে যোসেফ তাদের বললেন, “আমি ঈশ্বরকে ভয় করি! এই কাজ করলে তোমরা বাঁচবে।

19
 וְאֵתָּם מִשְׁמָרְכֶם בְּבַיִת יִצְחָק אֶת-אֲחֵיכֶם אֲתָם כְּנִים אִם-
 আর-তোমরা তোমাদের-কারাগারের ঘরে বন্দী-থাকুক একজন তোমাদের-ভাই তোমরা সৎ যদি
 H4929 H0631 H0259 H0251

בְּתֵּיכֶם : רַעְבּוֹן שָׂרָף הַגִּיאָה לָבוֹ
 তোমাদের-বাড়িতে ক্ষুধার শস্য নিয়ে-যাও যাও
 H7459 H7668 H0935 H3212

তোমরা যদি সত্যিই সৎ লোক হও তবে তোমাদের এক ভাই এখানে এই কারাগারে থাকুক। অন্যরা শস্য বহু করে আপনজনের কাছে নিয়ে যেতে পারে।

וְלֹא	דְּבָרֵיכֶם	וַיֵּאמְרוּ	אֵלַי	תְּבִיאֵנוּ	חֶטְאֵנוּ	אֲחֵיכֶם	וְאֵת-	20
আর-না	তোমাদের-কথা	আর-সত্য-প্রমাণিত-হবে	আমার-কাছে	নিয়ে-এস	ছোট	তোমাদের-ভাইকে	আর	
H3808	H1697	H0539	H0413	H0935		H0251	H0853	
					כֹּהן:	וַיִּשְׁוּ	תְּמוֹתַי	
					তাই	আর-করল-তারা	মরবে	
							H4191	

কিন্তু তোমরা অবশ্যই ছোট ভাইকে এখানে আমার কাছে নিয়ে আসবে। তাহলে আমি জানব যে তোমরা সত্য বলছ এবং তোমরা প্রাণে বাঁচবে।" ভাইরা এতে সম্মতি জানাল।

וְשָׂרָף	וַיֵּאמְרוּ	עַל-	אֲנַחְנוּ	אֲשָׁמִים	אֲכַלְנוּ	אֲחֵינוּ	אֵלַי	אֶשׁ	וַיֵּאמְרוּ	21
যে	আমাদের-ভাইয়ের	প্রতি	আমরা	দোষী	সত্যই	তার-ভাইকে	প্রতি	এক	আর-বলল-তারা	
	H0251		H0587	H0818	H0061	H0251	H0413	H0376	H0559	
כִּי	וַיֵּאמְרוּ	עַל-	שָׁמַעְנוּ	וְלֹא	וַיֵּאמְרוּ	בְּהַתְּחַנְנוּ	נִשְׁוּ	צָרַת	וַיֵּאמְרוּ	
এসেছে	তাই	উপরে	শুনেছি	আর-না	আমাদের-কাছে	অনুন্য়ে	তার-প্রাণের	কষ্ট	দেখেছি	
H0935			H8085	H3808	H0413		H5315		H7200	
							הַזֵּאת:	הַצָּרָה	וַיֵּאמְרוּ	
							এই	সংকট	আমাদের-উপরে	
							H2063		H0413	

তারা একে অপরকে বলল, "আমরা যোষেফের প্রতি যে অন্যায় কাজ করেছিলাম তার জন্য এই শাস্তি পাচ্ছি। আমরা তার কষ্ট দেখেও তার প্রাণের জন্য মিনতি শুনতে অস্বীকার করেছিলাম, আর এখন তাই আমরা এই সমস্যায় পড়েছি।"

וַיִּשְׂאוּ	עַל-	לְאֹמְרָם	וַיֵּאמְרוּ	אֲמַרְתִּי	הָלוֹא	לְאֹמְרָם	אָתֶם	וַיֵּאמְרוּ	וַיֵּעַן	22
পাপ-কর	না	বলে	তোমাদের-কাছে	বলেছিলাম	কি-না	বলে	তাদের	রাবেন	আর-উত্তর-দিল	
H2398	H0408	H0559	H0413	H0559	H3808	H0559	H0853	H7205		
			וַיִּשְׂאוּ	הָגָה	וַיִּשְׂאוּ	וַיִּשְׂאוּ	שָׁמַעְתִּי	וְלֹא	בְּלִי	
			দাবি-করা-হচ্ছে	দেখ	তার-রক্ত	আর-এমনকি	শুনেছিলে	আর-না	বালকের-বিরুদ্ধে	
			H1875	H2009	H1818	H1571	H8085	H3808	H3206	

তখন রাবেণ তাদের বলল, "আমি তোমাদের বলেছিলাম ঐ ছেলেটার প্রতি কোন অন্যায় করো না। কিন্তু তোমরা আমার কথা শুনতে চাও নি। তাই এখন তার মৃত্যুর জন্য আমরা শাস্তি পাচ্ছি।"

בֵּינֵהֶם:	הַגְּלוּיִין	כִּי	יִוְסֵף	שָׁמַע	כִּי	וַיִּדְעוּ	לֹא	וְהָם	23
তাদের-মধ্যে	দোভাষী	কারণ	যোসেফ	শুনছিল	যে	জানত	না	আর-তারা	
H0996	H3887		H3130	H8085		H3045	H3808	H1992	

যোষেফ ভাইদের সঙ্গে কথা বলার জন্য অনুবাদক ব্যবহার করছিলেন। তাই ভাইরা বুঝল না যে যোষেফ তাদের ভাষা বুঝতে পারছেন। কিন্তু যোষেফ যা শুনছিলেন তার সব কিছুই বুঝলেন। তাদের কথাবার্তা যোষেফকে দুঃখিত করল।

וַיִּקַּח	אֲלֵהֶם	וַיְדַבֵּר	אֲלֵהֶם	וַיִּשָּׁב	וַיִּבְרַח	מֵעֲלֵיהֶם	וַיָּחֹב	24
আর-নিল	তাদের-কাছে	আর-বলল	তাদের-কাছে	আর-ফিরল	আর-কাঁদল	তাদের-থেকে	আর-সরে-গেল	
H3947	H0413	H1696	H0413	H7725	H1058		H5437	
			לְעֵינֵיהֶם:	אֲתָו	וַיִּבְרַח	שָׁמַעוּ	אֶת-	מֵאֲתָתָם
			তাদের-চোখের-সামনে	তাকে	আর-বাঁধল	শিমিয়োনকে	সেই	তাদের-মধ্য-থেকে
				H0853	H0631	H8095	H0853	H0854

তাই যোষেফ তাদের থেকে দূরে গিয়ে কাঁদলেন। কিছুক্ষণ পরে যোষেফ আবার তাদের কাছে ফিরে এলেন। তিনি শিমিয়োনকে ধরে তাদের সামনেই বাঁধলেন।

כַּפִּיָּהֶם וּלְשִׁיב בָּרָה כְּלִיָּהֶם אֶת-וַיְמַלֵּא יוֹרֵךְ וַיִּזְנוּ 25
 তাদের-রূপা আর-ফিরিয়ে-দিতে শস্যে পাত্রগুলি তাদের আর-ভরে-দিল যোসেফ আর-আদেশ-দিল
[H3701](#) [H7725](#) [H3627](#) [H0853](#) [H4390](#) [H3130](#) [H6680](#)

:כֹּה לָהֶם וַיַּעַשׂ לְדָרָה לָהֶם וְלִתְּתָהּ שָׁקָן אֶל-שֵׂשׁ 25
 তাই তাদের-জন্য আর-করা-হল পথের-জন্য রসদ তাদের আর-দিতে তার-খলিতে কাছে প্রত্যেকের
[H1870](#) [H6720](#) [H5414](#) [H8242](#) [H0413](#) [H0376](#)

যোসেফ তাঁর ভৃত্যদের বললেন যেন তাদের বস্তাগুলো শস্যে ভরে দেয়। ভাইরা শস্যের জন্য যোসেফকে টাকা দিল। কিন্তু যোসেফ সে টাকা না নিয়ে তাদের বস্তাতেই ফেরত রাখলেন। তারপর তিনি তাদের পথ যাত্রার জন্য প্রয়োজনীয় জিনিসগুলিও দিলেন।

:מִשָּׁם וַיִּלְכְּוּ חַמְרֵיהֶם עַל-שִׁבְרָם אֶת-וַיִּשְׂאוּ 26
 সেখান-থেকে আর-গেল তাদের-গাধাদের উপরে শস্য তাদের আর-তুলল-তারা
[H8033](#) [H3212](#) [H2543](#) [H7668](#) [H0853](#) [H5375](#)

তাই ভাইরা গাধার পিঠে শস্য চাপিয়ে রওনা হল।

כֹּפְרוֹ אֶת-וַיֵּרָא בְּמִלּוֹן לְחַמְרוֹ מַצּוֹא לִתְּתָהּ שָׁקָן אֶת-הָאִתָּר וַיִּפְתַּח 27
 রূপা তার আর-দেখল সরাইখানায় তার-গাধাকে খাদ্য দিতে খলি তার একজন আর-খুলল
[H3701](#) [H0853](#) [H7200](#) [H4411](#) [H2543](#) [H4554](#) [H5414](#) [H8242](#) [H0853](#) [H0259](#)

:אֲמוֹתָיו: בְּפִי הָאָרְצָה וְהִנֵּה- 27
 তার-খলির মুখে তা আর-দেখ
[H0572](#) [H6310](#) [H1931](#) [H2009](#)

সেই রাতে ভাইরা রাত কাটানোর জন্য এক জায়গায় এসে থামল। এক ভাই গাধার খাবার শস্য বার করার জন্য বস্তা খুলতেই বস্তায় তার টাকা দেখতে পেল।

בְּאֲמוֹתָיו הִנָּה וְנָם כֹּפְרִי הַיִּשּׁוּב אֶת-וַיִּתֵּן אֶת-וַיִּאמֶר 28
 আমার-খলিতে দেখ আর-এমনকি আমার-রূপা ফিরিয়ে-দেওয়া-হয়েছে তার-ভাইদের প্রতি আর-বলল
[H0572](#) [H2009](#) [H1571](#) [H3701](#) [H7725](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0559](#)

עָשָׂה אֶת-מַה-לֵּאמֹר אֶת-וַיִּשְׂאֵל אֶת-וַיִּתְּנֵהוּ לָבֶם וַיִּצָּא 28
 করেছেন এই কী বলে তার-ভাইকে প্রতি এক আর-ভয়ে-কাঁপল তাদের-হৃদয় আর-থেমে-গেল
[H2063](#) [H4100](#) [H0559](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0376](#) [H2729](#) [H3318](#)

:לָנוּ: אֵלֵהֶם 28
 আমাদের-সঙ্গে ঈশ্বর
[H0430](#)

সে অন্য ভাইদের বলল, “দেখ, শস্য কিনতে যে টাকা দিয়েছিলাম তা ফেরত এসেছে।” কেউ বস্তায় টাকা ফেরত রেখেছে। এতে ভাইরা খুব ভয় পেয়ে গেল। তারা একে অন্যকে বলল, “ঈশ্বর আমাদের প্রতি এ কি করেছেন?”

-כֹּל-אֶת-לֹו וַיַּיְדָו כְּנָעַן אֶרְצָה אֲבִיהֶם יַעֲקֹב אֶל-וַיִּבְאֵר 29
 সমস্ত সেই তাঁকে আর-জানাল কনানের দেশে তাদের-পিতার যাকোবের কাছে আর-এল-তারা
[H3605](#) [H0853](#) [H5046](#) [H0776](#) [H0001](#) [H3290](#) [H0413](#) [H0935](#)

:לְאִמֶּר: אֲתָם הַקָּרָת 29
 বলে তাদের ঘটনা
[H0559](#) [H0853](#)

ভাইরা তাদের কনান দেশে পিতা যাকোবের কাছে ফিরে গেল। যা ঘটেছে তার সব কিছু তারা যাকোবকে বলল।

אֶת-כְּמֵרָגְלִים אֲתָנוּ וַיִּתְּנוּ קִשְׁוֹת אֲתָנוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲדָרְיָהּ הָאִישׁ דָּבָר 30
 সেই যেন-গুপ্তচর আমাদের আর-মনে-করল কঠোরভাবে আমাদের-সঙ্গে দেশের প্রভু সেই-বাক্তি বলল
[H0853](#) [H7270](#) [H0853](#) [H5414](#) [H7186](#) [H0854](#) [H0776](#) [H0113](#) [H0376](#) [H1696](#)

:הָאָרֶץ: 30
 দেশের
[H0776](#)

তারা বলল, “সেই দেশের রাজ্যপাল আমাদের সঙ্গে কর্কশভাবে কথা বললেন। তিনি ভাবলেন আমরা গুপ্তচর।

31
 וְנֹאמַר אֵלָיו כִּנּוּם אֲנַחְנוּ לָא הָיִינוּ מְרֻגְלִים :
 আর-বললাম-আমরা তাঁকে সৎ আমরা না হিলাম গুপ্তচর
 H0413 H0559 H0587 H3808 H1961 H7270

কিন্তু আমরা তাঁকে বললাম যে আমরা গুপ্তচর নই, আমরা সৎ লোক।

32
 שָׁנִים- עָשָׂר אֲנַחְנוּ אֲחִים בְּנֵי אֲבִינוּ הָאֶחָד אֵינָנוּ וְהַקָּטָן הַיּוֹם אֶת-
 জন বারো আমরা ভাই পুত্রেরা আমাদের-পিতার একজন নেই আর-ছোটজন আজ সঙ্গ
 H0251 H0587 H6240 H8147 H0001 H0259 H0369 H3117 H0854

אֲבִינוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן :
 আমাদের-পিতার দেশে কনানের
 H0776 H0001

আমরা তাঁকে আমাদের পিতার কথা এবং ছোট ভাই কনান দেশে পিতার সঙ্গ বাড়ীতে রয়েছে তার কথা এবং এক ভাই যে মারা গেছে তার কথাও বললাম।”

33
 וְנֹאמַר אֵלָינוּ הָאִישׁ אֲדַוְנִי הָאָרֶץ בְּזָאת אֲדַע כִּי כִנּוּם אַתֶּם
 আর-বলল আমাদের-কাছে সেই-ব্যক্তি প্রভু দেশের এতে জানব যে সৎ তোমরা
 H0413 H0376 H0113 H0776 H2063 H3045 H0559

אֲחִיכֶם הָאֶחָד הַנִּיחָו אֲתִי וְאֶת- רַעְבּוֹן כְּבִיכֶם קָחוּ וְלָבוּ:
 তোমাদের-ভাই একজনকে রেখে-যাও আমার-কাছে আর আমার-কাছে স্কুধার আর-যাও নিয়ে-যাও আর-যাও
 H0259 H3240 H0854 H0853 H7459 H0251 H3947 H3212

“তখন সেই দেশের রাজ্যপাল আমাদের এই কথা বললেন, ‘তোমরা যে সৎ লোক তার প্রমাণ দেবার একটা পথ রয়েছে। আমার এখানে তোমাদের এক ভাইকে রেখে যাও। তোমাদের শস্য তোমাদের পরিবারের কাছে নিয়ে যাও।’

34
 וְהַבִּיאֵנוּ אֶת- אֲחִיכֶם הַקָּטָן אֵלָי וְאֶת-הָאֶחָד כִּי לָא מְרֻגְלִים
 আর-নিয়ে-এস সেই তোমাদের-ভাইকে ছোট তোমাদের-ভাইকে আমা-কাছে আর-জানব যে না গুপ্তচর
 H0935 H0853 H0251 H0413 H3045 H3808 H7270

אֲתִי אֲתֶם אֲתֶם כִּי אֲתֶם אֲתֶם אֲתֶם
 আমার-কাছে তোমাদের-ভাইকে তোমাদের-ভাইকে তোমাদের-ভাইকে তোমাদের-ভাইকে তোমাদের-ভাইকে তোমাদের-ভাইকে
 H0853 H0853 H5414 H0251 H0853 H0853 H0853

וַיַּחַדְּוּ:
 বাণিজ্য-করবে
 H5503

তারপর তোমাদের ছোট ভাইকে আমার কাছে নিয়ে এসো। তাহলে আমি বুঝব তোমরা সৎ লোক, অথবা তোমরা গুপ্তচর হয়ে আমাদের ধ্বংস করতে এসেছ কিনা। তোমরা যদি সত্যি বলছ প্রমাণ হয় তবে আমি তোমাদের ভাইকে ফেরত দেব আর তোমরা আবার স্বচ্ছন্দে এই দেশ থেকে শস্য কিনতে পারবে।”

35
 וַיְהִי-הֵם מְרִיקִים שְׂקִיָּהֶם וְהָיָה- אִישׁ שְׂרָרָה- כְּסָפֹוּ בְשָׁלְוֹ
 তারা আর-হল খালি-করছিল তাদের-থলি আর-দেখ আর-দেখ প্রত্যেকের বাঁধা রূপা তার-থলিতে
 H1992 H1961 H8242 H7324 H2009 H0376 H3701 H8242

וַיִּרְאוּ- אֶת- צָרָתָוּת כְּסָפִיָּהֶם הַנָּהָה וַאֲבִיהֶם וַיִּירָאוּ:
 আর-দেখল-তারা তাদের বাঁধা রূপা তারা আর-তাদের-পিতা আর-ভয়-পেল
 H0853 H7200 H1992 H3701 H0001 H3372

তারপর ভাইরা তাদের বস্তা থেকে শস্য বার করতে শুরু করলো। আর প্রত্যেক ভাই নিজের নিজের বস্তায় নিজের নিজের টাকা খুঁজে পেলো। ভাইরা ও তাদের পিতা সেই টাকা দেখে ভীত হল।

אָר-שִׁמְיוֹן אֵינְנִי יוֹסֵף שְׁכַלְהָרָא אֲתִי אַבְיָהֶם יַעֲקֹב אֲלֵהֶם וַיֹּאמֶר 36
 আর-শিমিয়োন নেই যোসেফ সন্তানহারা-করলে আমাকে তাদের-পিতা যাকোব তাদের-কাছে আর-বলল
[H8095](#) [H0369](#) [H3130](#) [H0853](#) [H0001](#) [H3290](#) [H0413](#) [H0559](#)

כָּלֵנוּ: הִיוּ עָלַי תִּקְחָה בְּנִימֹן וְאֶת- אֵינְנִי 37
 সবকিছু এসেছে আমার-উপরে নিয়ে-যাবে বিন্যামীনকে আর নেই
[H3605](#) [H1961](#) [H3947](#) [H1144](#) [H0853](#) [H0369](#)

| যাকোব তাদের বললেন, “তোমরা কি চাও আমি আমার সব সন্তানদের হারাই? যোষেফ চলে গেছে | শিমিয়োনও নেই | আর এখন তোমরা বিন্যামীনকেও নিয়ে যেতে এসেছ |”

לֹא אִם- תָּמִית בְּנִי שְׁנֵי אֶת- לְאֹמַר אָבִיו אֶל- רָאובֵן וַיֹּאמֶר 37
 না যদি মেরে-ফেল আমার-পুত্রকে দুই সেই বলে তার-পিতাকে প্রতি রাবেন আর-বলল
[H3808](#) [H4191](#) [H8147](#) [H0853](#) [H0559](#) [H0001](#) [H0413](#) [H7205](#) [H0559](#)

אֲשִׁיבְנִי וְאֵנִי יָדַי עַל- אֶתוֹ תָּנָה אֲלֵהֶם אַבְיָאֲנִי
 ফিরিয়ে-আনব-তাকে আর-আমি আমার-হাতের উপরে তাকে দাও তোমার-কাছে ফিরিয়ে-আনি-তাকে
[H7725](#) [H0589](#) [H3027](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0413](#) [H0935](#)

אֲלֵהֶם
 তোমার-কাছে
[H0413](#)

| কিন্তু রাবেন তার পিতাকে বলল, “পিতা, যদি আমি বিন্যামীনকে তোমার কাছে ফিরিয়ে না আনি তবে তুমি আমার দুই সন্তানকে হত্যা করো |”

גִּשְׁשָׁר לְבָבוֹ וְהִוָּא מָת אֲחִיו כִּי- עִמָּכֶם בְּנִי יָרָא לֹא- וַיֹּאמֶר 38
 অবশিষ্ট একা আর-সে মৃত তার-ভাই কারণ তোমাদের-সঙ্গে আমার-পুত্র নামবে না আর-বলল
[H7604](#) [H0905](#) [H1931](#) [H4191](#) [H0251](#) [H3381](#) [H3808](#) [H0559](#)

שִׁבְתִּי אֶת- וְהוֹרַדְתָּ מִן- תִּלְכוּב- אֲשֶׁר בְּרַגְלֵךָ אֲסוּן וְקָרָאתָ
 আমার-পাকা-চুল তোমরা-সেই আর-নামিয়ে-আনবে তাতে যাবে যে পথে বিপদ আর-যদি-ঘটে-তার
[H7872](#) [H0853](#) [H3381](#) [H3212](#) [H1870](#) [H0611](#) [H7122](#)

שְׂאוּלָה: בִּינְיָמִן
 পাতালে দুঃখে
[H7585](#) [H3015](#)

| কিন্তু যাকোব বললেন, “আমি বিন্যামীনকে তোমাদের সঙ্গে যেতে দেব না | তার ভাই মৃত আর আমার স্ত্রী রাহেলের পুত্রদের মধ্যে সেই অবশিষ্ট | মিশরে যাবার পথে তার যদি কিছু হয় তবে তা আমাকে মেরেই ফেলবে | তাহলে এই দুঃখে তোমরা আমাকে, এই বৃদ্ধ মানুষকে মেরে ফেলবে |”